



MULTI

© 2021 Sony Corporation Printed in China
4-453-302-11(1)

日本語

- マルチ端子搭載のビデオカメラでお使いいただける接続ケーブルです。逆方向に無理に差し込むと、故障の原因になります(イラスト[F]参照)。
- 詳しいご使用方法は、お使いのビデオカメラの取扱説明書をご覧ください。
- お使いのビデオカメラによっては隙間ができます(イラスト[E]参照)。無理に押し込まないでください。

[A] マルチ端子 [B] 映像端子(黄) [C] 音声端子(白)
[D] 音声端子(赤)

同梱物：AVケーブル(1)、印刷物一式

●各種お問い合わせ

LINEやメールなど様々なお問い合わせ方法を準備しております。詳しくは以下のホームページをご覧ください。

<https://www.sony.jp/support/inquiry.html>



【使用方相談窓口】

フリーダイヤル:0120-333-020

携帯電話:一部のIP電話:050-3754-9577

ガイドランスに沿って短縮番号「400」+「#」を押すと、担当窓口へおつなぎします。

FAX:0120-333-389

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

- The connecting cable is for the video camera equipped with the Multi Terminal. Forcibly inserting it the wrong way round will cause a malfunction. (See illustration [F])
- For further details, see the operating instructions supplied with the video camera.
- Depending on your video camera, there may be a space between the plug and the video camera. (See illustration [E]) Do not try to force the plug in.

[A] Multi Terminal [B] Video plug (yellow)
[C] Audio plug (white) [D] Audio plug (red)

Included items: AV Cable (1), Set of printed documentation

Français

- Le câble de connexion doit être utilisé avec un caméscope pourvu d'une multiprise. L'insérer dans le mauvais sens en forçant peut causer une défectuosité. (Voir l'illustration [F])
- Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le caméscope.
- Sur certains caméscopes, il peut rester un espace entre la fiche et le caméscope. (Voir l'illustration [E]) Ne pas enfoncer de force.

[A] Multiprise [B] Fiche vidéo (jaune)
[C] Fiche audio (blanche) [D] Fiche audio (rouge)

Articles inclus : Câble AV (1), Jeu de documents imprimés

Español

- El cable conector es para videocámaras equipadas con terminal múltiple. Si lo introduce por la fuerza al revés causará un mal funcionamiento. (Consulte la ilustración [F].)
- Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.
- Dependiendo de su videocámara, es posible que pueda haber cierto espacio entre la clavija y la videocámara. (Consulte la ilustración [E].) No intente insertar a la fuerza la clavija.

[A] Terminal múltiple [B] Clavija de vídeo (amarilla)
[C] Clavija de audio (blanca) [D] Clavija de audio (roja)

Elementos incluidos: Cable de AV (1),
Juego de documentación impresa

Deutsch

- Das Verbindungskabel ist für die Videokamera gedacht, die mit der Multi-Buchse ausgestattet ist. Wenn der Stecker gewaltsam in falscher Richtung eingesteckt wird, werden Fehlfunktionen verursacht. (Siehe Abbildung [F])
- Weitere Einzelheiten siehe mit der Videokamera gelieferte Bedienungsanleitung.
- Je nach Ihrer Videokamera kann ein Abstand zwischen dem Stecker und der Videokamera bleiben. (Siehe Abbildung [E]) Drücken Sie den Stecker nicht gewaltsam ein.

[A] Multi-Buchse [B] Video-Stecker (gelb)
[C] Audio-Stecker (weiß) [D] Audio-Stecker (rot)

Mitgeliefertes Zubehör: AV-Kabel (1), Anleitungen

Nederlands

- De verbindingskabel is voor de videocamera uitgerust met de Multi Terminal. Als u de stekker met kracht verkeerd om plaatst, veroorzaakt dit een storing. (Zie afbeelding [F])
- Zie voor meer informatie de gebruiksaanwijzing die bij de videocamera is geleverd.
- Afhankelijk van uw videocamera, kan er een ruimte zijn tussen de stekker en de videocamera. (Zie afbeelding [E]) Probeer de stekker er niet geforceerd in te duwen.

[A] Multi Terminal [B] Videostecker (geel)
[C] Audiostecker (wit) [D] Audiostecker (rood)

Bijgeleverde toebehoren: AV-kabel (1),
handleiding en documentatie

Svenska

- Anslutningskabeln är för en videokamera utrustad med multi-terminal. Om den med våld sätts i felvänd kommer det att orsaka funktionsfel. (Se illustration [F])
- Vi hänvisar till bruksanvisningen som medföljde videokameran för närmare information.
- Beroende på din videokamera, kan det vara ett mellanrum mellan kontakten och videokameran. (Se illustration [E]) Försök inte att trycka in kontakten med våld.

[A] Multi-terminal [B] Videokontakt (gul)
[C] Ljudkontakt (vit) [D] Ljudkontakt (röd)

Inkluderade artiklar: AV-kabel (1),
Uppsättning tryckt dokumentation

Italiano

- Il cavo di collegamento è stato progettato per le videocamere dotate di terminale multiplo. Se si inserisce forzatamente il connettore nel verso sbagliato si causeranno malfunzionamenti. (Vedere la figura [F])
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con la videocamera.
- In base alla videocamera, potrebbe rimanere uno spazio tra la spina e la videocamera. (Vedere la figura [E]) Non tentare di inserire a forza la spina.

[A] Terminale multiplo [B] Spina video (giallo)
[C] Spina audio (bianco) [D] Spina audio (rosso)

Accessori inclusi: Cavo AV (1),
Corredo di documentazione stampata

Português

- O cabo de ligação é para a câmara de vídeo equipada com o Multi Terminal. Se forçar a introdução da ficha da forma errada, vai provocar uma avaria. (Consulte a Ilustração [F].)
- Para mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com a câmara de vídeo.
- Dependendo da câmara de vídeo, poderá haver um espaço entre a ficha e a câmara de vídeo. (Consulte a Ilustração [E].) Não tente forçar a ficha.

[A] Multi Terminal [B] Ficha de vídeo (amarela)
[C] Ficha de áudio (branca) [D] Ficha de áudio (vermelha)

Itens incluídos: Cabo AV (1), Documentos impressos

Ελληνικά

- Το καλώδιο σύνδεσης προορίζεται για βιντεοκάμερα που διαθέτει ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων. Αν ασκήσετε δύναμη για να το εισαγάγετε με τον λάθος τρόπο, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία. (Βλ. εικόνα [F])
- Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με τη βιντεοκάμερα.
- Ανάλογα τη βιντεοκάμερα που διαθέτετε, μπορεί να υπάρχει ένα κκό διάστημα μεταξύ του βύσματος και της βιντεοκάμερας. (Βλ. εικόνα [E]) Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να εισαγάγετε το βύσμα.

A Ακροδέκτης πολλαπλών συνδέσεων

B Βύσμα βίντεο (κίτρινο) **C** Βύσμα ήχου (λευκό)

D Βύσμα ήχου (κόκκινο)

Περιεχόμενα αντικείμενα: Καλώδιο AV (1),
Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Polski

- Kabel łączący jest przeznaczony do kamery wideo wyposażonej w złącze Multi Terminal. Nieprawidłowy sposób wkładania kabla może spowodować usterkę (patrz rysunek [F]).
- Szczegółowe informacje znajdują się w dołączonej do kamery instrukcji obsługi.
- W zależności od rodzaju kamery między wtykiem a kamerą może pozostawać odstęp (patrz rysunek [E]). Nie wciskać wtyku na siłę.

A Złącze Multi Terminal **B** Wtyk wideo (żółty)

C Wtyk audio (biały) **D** Wtyk audio (czerwony)

W zestawie: Kabel AV (1), zestaw drukowanej dokumentacji

Slovensky

- Pripojovací kábel je určený pre videokamery s viacúčelovou koncovkou. Násilné zasúvanie nesprávnym smerom spôsobí poruchu. (Pozrite si obrázok [F].)
- Ďalšie podrobnosti nájdete v návode na obsluhu videokamery.
- V závislosti na vašej videokamere môže byť medzi zástrčkou a videokamerou medzera. (Pozrite si obrázok [E].) Zástrčku nezasúvajte nasilu.

A Viacúčelová koncovka

B Zástrčka vedenia obrazového signálu (žltá)

C Zástrčka vedenia zvukového signálu (biela)

D Zástrčka vedenia zvukového signálu (červená)

Dodané položky: kábel AV (1),
súprava vytlačenej dokumentácie

Magyar

- A csatlakozókábel multi-terminállal felszerelt videokamerához használható. Helytelen módon történő erőltetett csatlakoztatás meghibásodást okoz. (Lásd az [F] ábrát.)
- További tudnivalókat a videokamerához mellékelt használati útmutatóban talál.
- A videokamerától függően lehet, hogy a dugó és a videokamera között hézag marad. (Lásd az [E] ábrát.) Ne erőltesse a dugót a konnektorba.

A Multi terminál **B** Video dugó (sárga)

C Audio dugó (fehér) **D** Audio dugó (piros)

A csomag tartalma: AV-kábel (1), nyomtatott dokumentáció

Română

- Cablul de conectare este destinat camerelor video prevăzute cu terminal multiplu. Dacă o introduceți cu forța în direcția greșită veți provoca o defecțiune. (Consultați ilustrația [F])
- Pentru detalii suplimentare, consultați instrucțiunile de utilizare ce însoțesc camera video.
- În funcție de camera video, este posibil să existe un spațiu între mufă și camera video. (Consultați ilustrația [E]) Nu încercați să introduceți forțat mufa.

A Terminal multiplu **B** Mufă video (galbenă)

C Mufă audio (albă) **D** Mufă audio (roșie)

Articole incluse: Cablu AV (1), documentație imprimată

Українська

- З'єднувальний кабель призначений для відеокамери, оснащеної багатоцільовим роз'ємом. Примусове встановлення його зворотною стороною може привести до несправності. (Див. малюнок [F])
- Для отримання більш детальної інформації див. інструкцію з експлуатації, що додається до відеокамери.
- В залежності від відеокамери між штекером та відеокамерою може бути простір. (Див. малюнок [E]) Не намагайтеся прикладати силу при підключенні штекера.

A Багатоцільовий роз'єм **B** Відеоштекер (жовтий)

C Аудіоштекер (білий) **D** Аудіоштекер (червоний)

Комплектність постачання: AV-кабель (1), набір друкованої документації

Виробник: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан Мінато-ку Токіо, 108-0075 Японія
Вироблено в Китаї

Русский

- Соединительный кабель предназначен для видеокамеры, оборудованной многоцелевым разъемом. Установка его обратной стороной с применением чрезмерной силы может привести к неисправности. (См. рисунок [F])
- Подробные сведения см. в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к видеокамере.
- В зависимости от видеокамеры между штекером и видеокамерой может быть пространство. (См. рисунок [E]) Не пытайтесь прикладывать силу при подключении штекера.

A Многоцелевой разъем **B** Видеоштекер (желтый)

C Аудиоштекер (белый) **D** Аудиоштекер (красный)

Комплектность поставки: AV-кабель (1), набор печатной документации

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токіо, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Китай

中文（繁）

- 該連接電纜適用於於配有多用途端子的攝影機。以錯誤方向強行插入將會導致故障（參見圖 [F]）。
- 有關詳情，請參閱攝影機隨附的使用說明書。
- 視攝影機的不同，插頭和攝影機之間可能會存有空隙（參見圖 [E]）。請勿用力插入插頭。

A 多用途端子 **B** 視訊插頭（黃色）

C 音訊插頭（白色） **D** 音訊插頭（紅色）

所含物品: AV 電纜 (1)、成套印刷文件

中文（簡）

- 该连接电缆适用于配有多用途端子的摄像机。插入不当并使用蛮力可导致故障（参见图 [F]）。
- 有关详情，请参阅摄像机附带的使用说明书。
- 取决于您的摄像机，插头与摄像机之间可能会有间隙（参见图 [E]）。切勿试图强行压入插头。

A 多用途端子 **B** 视频插头（黄色）

C 音频插头（白色） **D** 音频插头（红色）

所含物品: AV 电缆 (1)、成套印刷文件

한국어

- 연결 케이블은 다기능 단자를 탑재한 비디오 카메라용입니다.반대로 무리하게 삽입하면 오작동을 초래합니다. (그림 [F] 참조)
- 자세한 내용은 비디오 카메라에 부착된 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 비디오 카메라에 따라서는 플러그와 비디오 카메라 사이에 틈이 있을 수 있습니다. (그림 [E] 참조) 플러그를 강제로 삽입하려고 하지 마십시오.

A 다기능 단자 **B** 비디오 플러그(노란색)

C 오디오 플러그(흰색) **D** 오디오 플러그(적색)

동봉품: AV 케이블(1), 도큐먼트 세트

عربي

- كبل التوصيل مخصص لكاميرا الفيديو المجهز بطرف التوصيل المتعدد الاستعمالات. إدخاله بالقوة بالعكس سيؤدي إلى حدوث خلل. (راجع الشكل التوضيحي [F])
 - للمزيد من التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع كاميرا الفيديو.
 - وفقاً لنوع كاميرا الفيديو، قد توجد مساحة بين القابس وكاميرا الفيديو. (راجع الشكل التوضيحي [E]) لا تحاول إدخال القابس في المقبس بقوة.
- A** طرف التوصيل المتعدد الاستعمالات **B** قابس إشارة الفيديو (أصفر) **C** قابس إشارة الصوت (أبيض) **D** قابس إشارة الصوت (أحمر)
- البنود المتضمنة:** كبل الصوت والصورة AV (1). طقم من وثائق مطبوعة